

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



May 11, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Христос Воскрес!

Цієї неділі ми святкуємо ДЕНЬ МАТЕРІ — день, коли серця наповнені подякою, любов'ю та молитвою за наших матерів, за їх тепло, підтримку й віру. Тож вітаємо всіх матерів! Сьогодні також маємо неділю РОЗСЛАБЛЕНОГО, коли у Євангелії ми чуємо сумні й болючі слова розслабленого чоловіка: «Не маю нікого...». Це прикре і гірке почуття — бути безпомічним і залишеним. Сьогодні, вшановуючи наших матерів, важко сказати «не маю нікого». Бо мама — це та, яка завжди є. Навіть, коли ми далеко, навіть, коли ми вже стали дорослими, навіть, коли її вже немає серед живих — вона продовжує бути з нами через свою любов, молитву, пам'ять, через те добро, яке вклала в нас. Мама — це та, що навіть у найважчі моменти першою нахилиться, подібно як Христос над розслабленим, щоб підняти, підтримати, допомогти.

Сьогодні наші думки і молитви за всіх матерів України, які в часі війни благословляють своїх синів і дочок боронити нашу землю. Вони самі стають волонтерами, лікарками, вчительками, капеланками, плекають дітей у бомбосховищах. Вони — як Мати Божа біля хреста: стоять, вірять, люблять. Молимося і за нашу матір Україну. Вона кровоточить, але не здається. І, як кожна справжня мати, не відмовляється від нас, своїх дітей, хоча ми зараз далеко від неї.

Тому сьогодні молимося до Пресвятої Богородиці — Матері Божої і нашої, щоб Вона взяла під Свій Покров усіх матерів: тих, що радіють, тих, що страждають, і тих, що вже відійшли у вічність. Нехай Вона оберігає і наш народ, і Церкву, і кожну родину, де є жертвна, любляча материнська присутність.

This Sunday we celebrate Mother's Day — a day when our hearts are filled with gratitude, love, and prayer for our mothers, for their warmth, support, and faith. It is also the Sunday of the Paralytic — when in the Gospel we hear the painful and sorrowful words of the paralyzed man: "I have no one..." What a bitter and heartbreaking feeling it is — to be helpless and abandoned.

But today, as we honor our mothers, it is difficult to say "I have no one." A mother is someone who is always there. Even when we are far away, even when we've grown up, even when she is no longer with us in this life — she continues to be present through her love, her prayers, her memory, and the goodness she planted in our hearts. A mother is the one who, even in the hardest moments, bends down — like Christ did for the paralytic — to lift, to support, to help.

Today, our thoughts and prayers turn especially to the mothers of Ukraine — who in this time of war give their sons and daughters to defend our land. They themselves have become volunteers, doctors, teachers, chaplains. They raise children in bomb shelters. They are like the Mother of God at the foot of the Cross: standing, believing, loving.

We also pray for our mother Ukraine. She is wounded and bleeding, but she does not give up. Like every true mother, she does not abandon her children — even when we are far from her. That is why today we lift our prayers to the Blessed Virgin Mary — Mother of God and our Mother — asking her to cover all mothers under her holy protection: those who rejoice, those who suffer, and those who have already gone to eternal life. May she protect our people, our Church, and every home where a mother's sacrificial and loving presence is felt.

о. Ігор Швед

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 11 травня до 18 травня, 2025

Schedule of Liturgies from May 11 to May 18, 2025

Неділя Sunday, 11	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за усіх матерів/ / Divine Liturgy
Понеділок Monday, 12	9:00 a.m. Свята Літургія in Memory of Walter Deputat from Nadia Malchuk / Divine Liturgy
Вівторок Tuesday, 13	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Віктора від мами / Divine Liturgy
Середа Wednesday, 14	9:00 a.m. Свята Літургія за померлих з родини від Nadiia Krasnovska / Divine Liturgy 7:00 p.m. Молебень до Богородиці/Moleben to the Virgin Mary
Четвер Thursday, 15	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
П'ятниця Friday, 16	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 7:00 p.m. Молебень до Богородиці/Moleben to the Virgin Mary
Субота Saturday, 17	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy 6:00 p.m. Вечірня
Неділя Sunday, 18	9:00 a.m. Свята Літургія у намірі ЛУКЖ: за Боже благословення жертводавців та усіх хто підтримав Лігу у проведенні « Весняного Чаю »/ Divine Liturgy for the intention of the UCWLC 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$ 4,068.10

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$400—Halina and Jaroslaw Putko

Пожертва на Голготу/

Donation for the Holhota:

\$100 - Olga and Ruslan Drogalchuk

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
зазначити це на конверті.

У часі Зелених свят ми традиційно
молимося панахиди за наших рідних і
близьких на місці їх поховань. Хто бажає
замовити панахиду за упокій Ваших
рідних, просимо звертатися
безпосередньо до о. Ігоря, або до офісу,
щоби домовитися про день і годину.

*During the Feast of Pentecost (Zeleni svi-
ata), it is our tradition to offer panakhida
memorial prayers at the gravesites of our
departed loved ones.*

*If you wish to request a panakhida, please
contact Fr. Ihor directly or reach out to the
parish office to arrange the day and time.
Thank you!*

УВАГА!

Збори Парафіяльної Ради відбудуться у вівторок, **20 травня о 19:00** у парафіяльному залі.

Parish Council meeting will be held on Tuesday, **May 20th at 7:00 pm** at the parish hall.

Занотуйте важливі дати у Вашому календарі!

- **25 травня** — Гаївки та весняний парафіяльний пікнік
- **8 червня** — П'ятидесятниця (Зелені свята), панахида за упокій героїв, які віддали життя за Україну (цвинтар Всіх Святих)
- **22 червня** — Перша Сповідь та Урочисте Святе Причастя
- **12 липня** — Храмовий празник. Ювілейний відпуст
- **31 серпня** — Парафіяльний пікнік та святкування ювілею о. Ігоря
- **20 вересня** — Святковий бенкет з нагоди 125-річчя побудови першої церкви на місці теперішньої катедри

Please mark these important dates in your calendar!

- **May 25** – Haivky and Spring Parish Picnic
- **June 8** – Pentecost (Green Holy Day) and a **memorial service** for the heroes who gave their lives for Ukraine (at All Saints Parish Cemetery)
- **June 22** – First Confession and Solemn Holy Communion
- **July 12** – Pilgrimage for the Feast Day – Jubilee Indulgence Celebration
- **August 31** – Parish Picnic and Fr. Ihor's Jubilee Celebration
- **September 20** – Banquet celebrating the **125th anniversary** of the first church built on the site where the Cathedral now stands

Запрошуємо дітей віком від 6 до 12 років на парафіяльний табір



КАТЕДРА
СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ
УГКЦ

ДИТЯЧИЙ ТАБІР НАДІЯ Є



Подаруйте своїй дитині
тиждень, сповнений радості,
світла, любові й надії!

Табір, де нові знайомства і дружба, рух
і пригоди, віра і молитва завжди поруч

SAVE THE DATE



21-25 ЛИПНЯ 2025
115 MCGREGOR STREET



Табір триватиме при нашій катедрі 21 по 25 липня з 9:00 ранку до 4:00 вечора. У програмі табору: молитва, біблійно-катехитичні заняття, гуртки (творчий, спортивний, кулінарний), ігри, квести, екскурсії. Просимо чим швидше заповнити реєстраційну форму, так як кількість місць обмежена. Перевагу у реєстрації надаємо дітям зареєстрованих парафіян. Реєстраційний внесок за кожну дитину \$25 просимо висилати і-трансфером на office@stvo.ca з позначкою "Camp registration". Без реєстраційного внеску реєстрація недійсна. Реєстраційний внесок не повертається. Повна оплата

за табір (включаючи реєстраційний внесок) становить 100 доларів (25 при реєстрації+75 перед табором). Для багатодітних сімей та тих сімей, які не мають змоги оплатити повну суму, при письмовому зверненні можливі пільги. Всі заняття і активності на таборі будуть проводитися українською мовою.

Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого табору «НАДІЯ Є». Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на котверті пожертва на парафіяльний табір), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. ДЯКУЄМО!

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help. Thank you for your generosity and support!

Також просимо про пожертви на часткове покриття вартості участі дітей нашої парафії в Католицькому дитячому таборі в Українському парку. (просимо це зазначити на коверті)
We would also be grateful for donations to help partially cover the cost of participation for children from our parish in the Catholic children's Camp at the Ukrainian Park.

ЛЕВ XIV — НОВИЙ ПАПА РИМСЬКИЙ Leo XIV is the new Pope

8 травня 2025 року Конклав обрав 267-го єпископа Рима. Ним став кардинал Роберт Френсіс Превост. Про це оголосив кардинал-протодиякон Домінік Мамберті. Першими словами нового Папи стали: «Мир нехай буде з усіма вами. Дорогі брати і сестри, це перше вітання воскреслого Христа і доброго Пастиря, який віддав життя за Божу паству. І я хотів би, щоб це вітання миру ввійшло до ваших сердець, дійшло до ваших родин і всіх людей, де б вони не перебували, до всіх народів, до всієї землі! Мир нехай буде з вами!».

9 травня у Сикстинській каплиці Апостольського палацу у Ватикані відбулася перша Свята Меса новообраного Святішого Отця Лева XIV, яку він відслужив спільно з кардиналами, що обрали його на Конклаві. У своїй проповіді, новий Папа зосередився на викликах, що стоять перед Церквою у сучасному світі, та важливості проголошення Євангелія. Папа Лев XIV звернув увагу на сучасні виклики у проповідуванні віри: *«Сьогодні не бракує контекстів, в яких християнська віра вважається чимось абсурдним, призначеним для слабких і неосвічених людей»*, і хоча в таких середовищах нелегко свідчити і звіщати Євангеліє, вони особливо потребують цього звіщення.

«Брак віри часто несе з собою такі драми, як втрата сенсу життя, забуття про милосердя, порушення гідності людини в його найдраматичніших формах, криза сім'ї та багато інших ран», — наголосив Святіший Отець.

"Peace be with all of you!" - the first words of Pope Leo XIV. The Conclave has elected Robert Francis Cardinal Prevost as the 267th Bishop of Rome. The new pope was announced to the waiting crowds by Cardinal Protodeacon Dominique Mamberti.

On May 9, in the Sistine Chapel of the Apostolic Palace in the Vatican, Pope Leo XIV celebrated his first Holy Mass together with the cardinals who elected him during the Conclave. In his homily, the newly elected Holy Father focused on the challenges facing the Church in today's world and the urgent need to proclaim the Gospel with renewed courage. Pope Leo XIV emphasized the modern difficulties in preaching the faith: *"Even today there are many settings where the Christian faith is considered absurd, meant for weak people, or stupid people. Settings where other securities are preferred, like technology or money or success or power or pleasure. These are contexts where it's not easy to preach the Gospel. Where it's not easy to bear witness to the truth."* *"A lack of faith is often tragically accompanied by the loss of meaning in life, the neglect of mercy, appalling violations of human dignity, the crisis of the family, and so many other wounds which afflict our society, and these are not few. Today there are many setting where Jesus although appreciated as a man is reduced to a kind of charismatic leader or Superman. This is true among many non-believers and baptized Christians who thus end up living in this level of practical atheism."*



ПАРАФІЯЛЬНЕ ВІДЗНАЧЕННЯ ДНЯ МАТЕРІ



В неділю, 11 травня після другої Літургії запрошуємо всіх матерів на каву у парафіяльний зал! Якщо хтось з дітей/молоді хотів би привітати свою маму та всіх матерів, то просимо зголоситися наперед! Будемо мати «відкритий мікрофон» для всіх бажаючих! On Sunday, May 11, after the second Liturgy, all mothers are invited for coffee in the parish hall – and any children or youth who would like to greet their mothers are welcome to sign up in advance for our “open mic”!

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Marian Hour Radio Rosary on CKJS Marian Hour Centre, 27th Annual “Walk for Mary”

Hosted at Holy Eucharist Parish on Sunday, May 18th, 2025 (note change of date)

Starting at 2 PM “Walking and praying together as Pilgrims of Hope in this the Jubilee Year”

If you have any questions or concerns, please feel free to contact: *Joan 204-669-3666 or 204-294-2276 for more information.*

Join **Canada’s National Ukrainian Festival**—celebrating 60 years, August 1-3, 2025 at Selo Festival Site, South of Dauphin. Biggest Ukrainian party bands, top dance groups, non-stop entertainment. Buy in advance—gate prices will be higher than ever before! Order today at www.cnuf.ca

Pro-Life events in May: On Thursday, May 15 will be held **Spring Gala**—guest speaker, Ashley Bratcher, is most recognized for her breakout role as the star of the box office hit, *Unplanned*, the inspiring true story that chronicles the transformation of a Planned Parenthood clinic director to pro-life advocate. 6:00 pm to 9:00 pm, Niverville Heritage Centre, Niverville.

All are invited to Manitoba Walk for Life – May 25, 2025 at KR Barkman Park, 515 Main St., Steinbach. This event is a meaningful and compassionate way to stand in support of life and show love to single moms in our communities. Bring a baby item to help single moms. 1:00 PM – FREE BBQ, 2:00 PM – Speakers, 2:30 PM – Walk. For more information: lifeculture.ca/walk
Cinema Divina – viewing movies through the eyes of Scripture and Tradition. Sunday, May 11, 2025 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave. 5:00 pm – Potluck supper, 6:00 pm – Movie, discussion afterwards. This month’s selection – *Hacksaw Ridge*. Contact: cinemadivinahe@gmail.com or 204-881-3150.



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.